

Zeitschrift: Übermittler = Transmissions = Transmissioni

Herausgeber: Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.
Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 4 (1996)

Heft: 1

Vorwort: Editorial

Autor: Bandinelli, D.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Uebermittler

Transmissions

Trasmissioni

Zeitschrift der Kommunikation

Offizielles Organ des Eidg. Verbandes der Uebermittelungstruppen (EVU) und der Schweiz. Vereinigung der Feldtelegrafenoffiziere und -Unteroffiziere (Ftg.).

Organe officiel de l'Association Fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) et de l'Association Suisse des Officiers et Sous-officiers du Télégraphe de Campagne.

Organo ufficiale dell' Associazione Svizzera delle Truppe di Trasmisione e dell' Associazione Svizzera degli Ufficiali e Sottufficiali Telegrafo da Campo.

Auflage

3'200 Exemplare

Erscheinung

Am 1. Mittwoch des Monats
(ausgenommen Doppenummern)

Nachdruck

Nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet

Readaktion, Layoutgestaltung und Inseratenverwaltung

Beat Aebrischer, Bahnhofstrasse 24
Postfach
3432 Lützelflüh-Goldbach
Tel. + Fax. 034 / 61 02 84

Regionalredaktor italienisch

Dante Bandinelli
Via F.Zorzi 2
6512 Giubiasco Tel. 091 / 857 11 66

Regionalredaktor französisch

Anouk Parel
Bruchackerstrasse 5
2575 Gerolfingen Tel. 032 / 86 26 73

Adressenverwaltung

Bruno Heutschi, Postfach
3132 Riggisberg

Rechnungswesen

Urs Marcandella, Postfach 492
8201 Schaffhausen
P 053 / 24 41 41; Fax 053 / 25 48 53

Druck und Versand

Bühlmann Druck und Verlag AG
Thunstrasse 8
3000 Bern 6

Editorial

Un altro anno

Inevitabilmente termina un anno e ne inizia un altro. Da sempre si fanno i conti, i più svariati, sul passato mirando al futuro ripromettendosi di cambiare, di migliorare e di fare cose nuove.

Il passato ed il presente lo conosciamo. Sappiamo anche, in via generale, di cosa avrebbe bisogno l'umanità, semplicemente della pace. Ma come fare? Esistono le basi morali politiche ed economiche e siamo in grado di rinunciare, a qualunque costo, a tutto quanto deteriora l'ambiente?

Una cosa è sicura. se tutti i popoli lo pensassero come la Svizzera molto, ma molto, sarebbe già fatto.

Buon anno nuovo!

D. Bandinelli (baffo)

Zum Jahreswechsel

Unaufhltlich ist der Jahreswechsel, endet ein Jahr und beginnt sofort das Neue. Wie immer zieht man Schlusstriche in allen Sektoren und nimmt sich vor im neuen Jahr zu ändern, zu verbessern und Neues zu unternehmen.

Das Vergangene und das Gegenwärtige kennen wir. Wir wissen auch, generell, was die Menschheit nötig hätte, ganz einfach, den Frieden. Wie soll man das machen? Bestehen die Grundlagen einer politischen und einer ökonomischen Moral' sind wir im Stande zu verzichten, um jeden Preis, auf Alles was die Umwelt zerstört?

Eines aber ist sicher, wenn alle Völker verstehen würden wie man in der Schweiz denkt wäre schon viel, aber sehr viel gemacht.

Ein gutes neues Jahr!

D. Bandinelli (baffo)

Pour la nouvelle année

Une année se termine et la nouvelle année commence aussi tôt. Comme toujours, on tirent un trait dans tous les secteurs et on se proposent de changer, d'ameliorer et d'entreprendre des nouveautés.

Nous connaissons le passé ainsi que le présent. Nous savons également que l'humanité à en général besoin tout simplement de la paix. Mais comment faire? S'ils existent des bases politiques et un moral économique, est-ce que nous sommes capables de renoncer à tout prix sur tout ce qui détruit le monde? Une chose est sûre, c'est que si tout les peuples savaient ce que l'on pense en Suisse, ils y aurait déjà beaucoup de fait.

Une bonne et heureuse année.

D. Bandinelli (baffo)

Inhalt dieser Nummer

Seite

Procès-verbal de la 64 assemblée Générale du 19.5.95  N�fels GL	4
EMD 95: Das neue Departement nimmt Gestalt an	8
EMD-Information: Verordn. pers. Ausrüstung neu geregelt	13
DMF 95: Le "nouveau" département prend forme	14
Information-DMF: Ordon. l'équipement pers. nouvelle règlement.	18
Gurnigel	20/21
Informationstechnik und Armee	22
Frequenzprognosen	22/23
EVU-Veranstaltungskalender	24
EVU-Sektionsmitteilungen	25
Veranstaltungen (ausserdienstliche Tätigkeiten)	33
Kontaktadressen	34
Vorschau auf die Ausgabe: Februar 1996	36